Nothing but **HEAVY DUTY.**®



PLH 28 E
PLH 28 XE

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijâm oriėinâlvalodâ
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية

Technical Data,Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	**English**	9
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	**Deutsch**	11
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	**Français**	13
Dati tecnici,Norme di sicurezza,Utilizzo conforme, Dicharazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	**Italiano**	15
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaracion de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	**Español**	17
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Symbole	Por favor leia e conserve em seu poder!	**Português**	19
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting,Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	**Nederlands**	21
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og Opbevare!	**Dansk**	23
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	**Norsk**	25
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	**Svenska**	27
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	**Suomi**	29
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλω διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	**Ελληνικά**	31
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanim, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantisi, Bakim, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	**Türkçe**	34
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na sít, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	**Česky**	36
Technické údaje, Špeciálne bezpčènostné pokyny, Použitie podl'a predpisov, CE-Vyhlásenie konformity, Siet'ová prípojka, Údrzba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	**Slovensky**	38
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpiecze´nstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	**Polski**	40
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	**Magyar**	42
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	**Slovensko**	44
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	**Hrvatski**	46
Tehniskie dati, Specialie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	**Latviski**	48
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	**Lietuviškai**	50
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	**Eesti**	52
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	**Русский**	54
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	**Български**	57
Date tehnice, Instrucţiuni de securitate, Condiţii de utilizare specifcate, Declaraţie de conformitate, Acumulatori, Intreţinere, Simboluri	Va rugăm citiţi şi păstraţi aceste instrucţiuni	**Română**	60
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Симболи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	**Македонски**	62
Технічні характеристики, Вказівки З Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам Єс, Підключення до мережі, Обслуговування, Символи	Прочитайте та збережіть цю інструкцію.	**Українська**	65
تعليمات السلامة, شروط الاستخدام المحدَّدة,توصيل الموصلات الرئيسية, إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي, الصيانة, الرموز	يُرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!	العربية	69



I



II



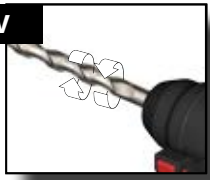
III



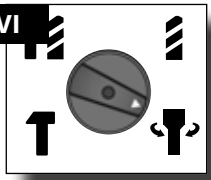
IV



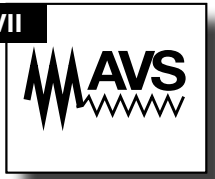
V



VI



VII



VIII

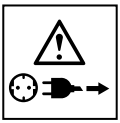




Accessory
Zubehör
Accessoires
Accessorio
Accessorio • Acessório
Toebehoren • Tilbehør
Tilbehør • Tillbehör
Lisälaite • Εξαρτήματα
Aksesuar • Příslušenstvn
Príslušenstv • Wyposażenie
Azokat a tartozékokat
Oprema • Piederumi
Priedas • Tarvikud
Дополнитель • Аксесоари
Accesoriu • ополнителна
опрема • Комплектуючі
الملحق

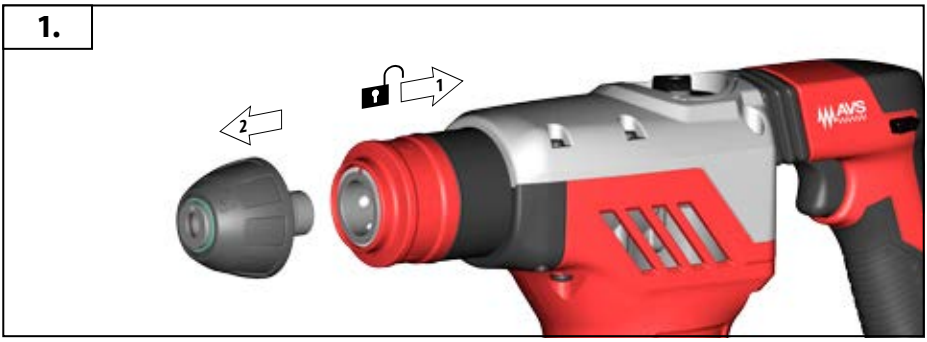


PLH 28 XE

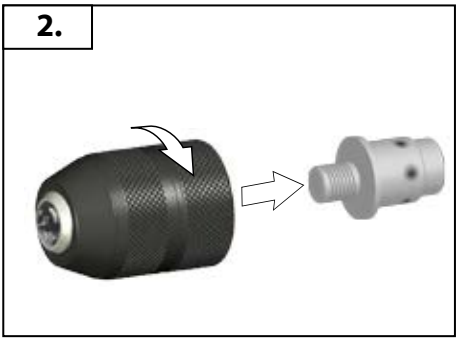




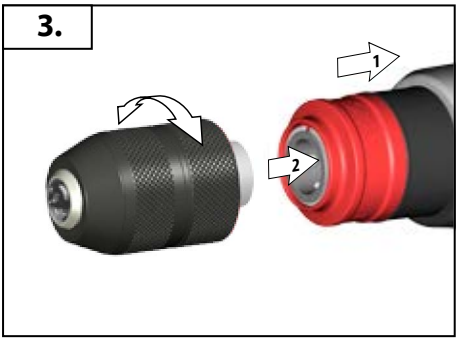
1.



2.

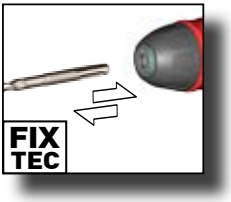


3.

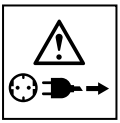


4.

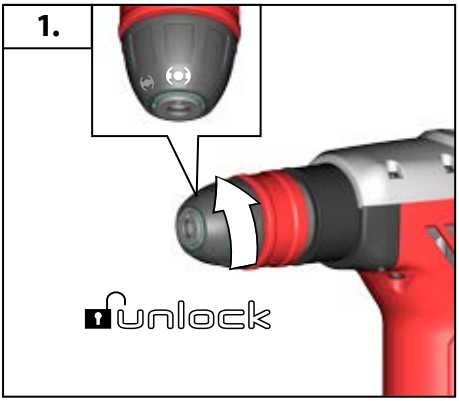


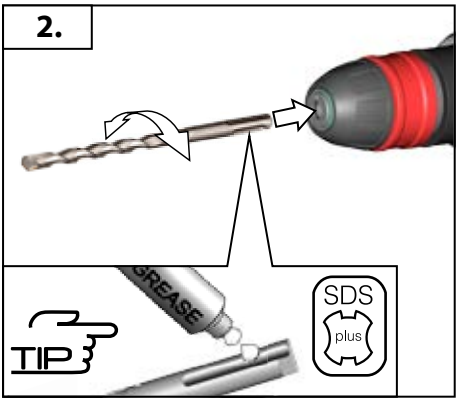


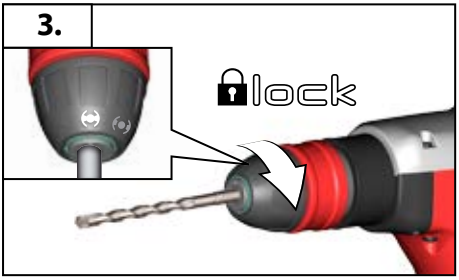
PLH 28 XE

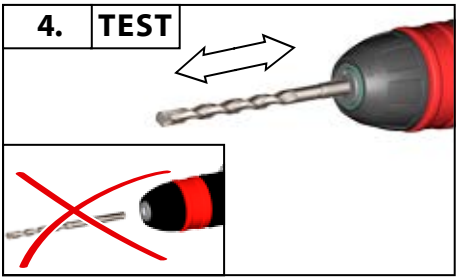


II

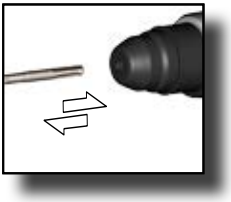




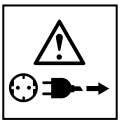


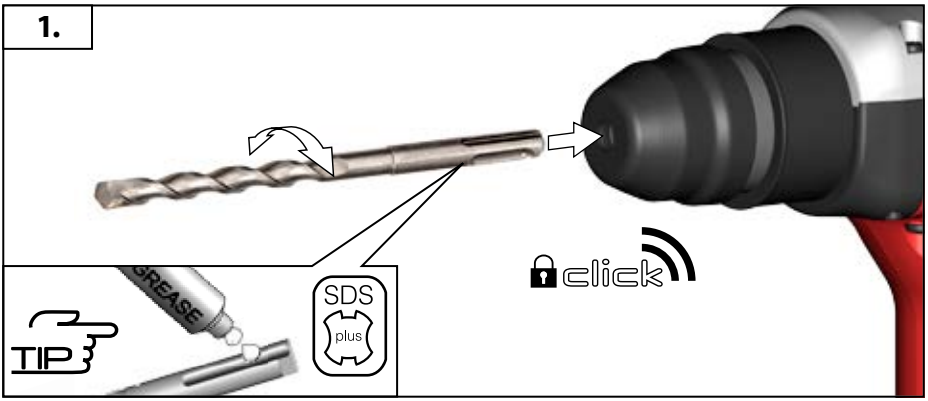




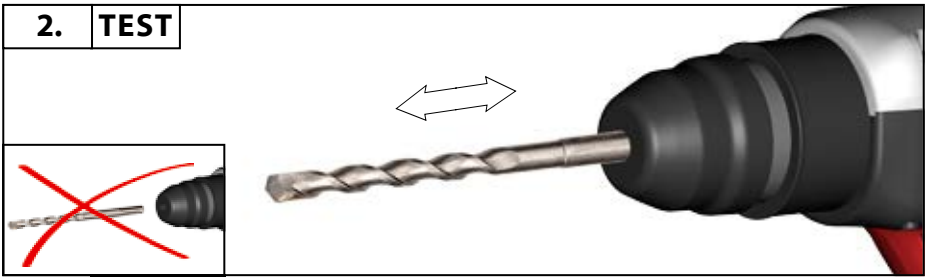


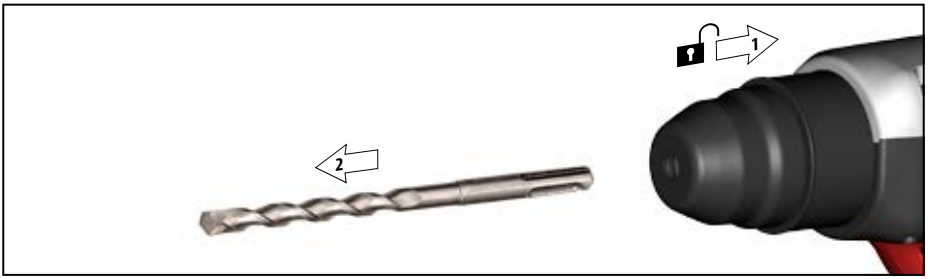
PLH 28 E



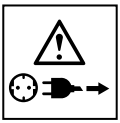




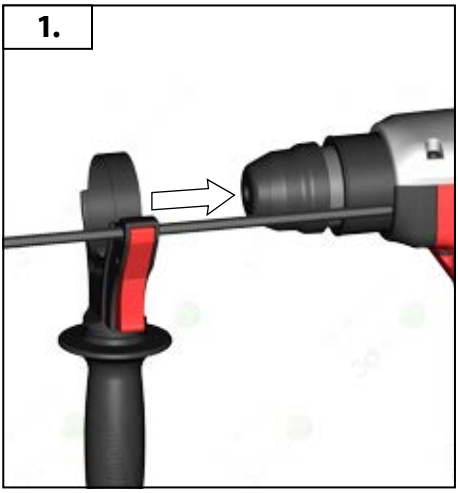




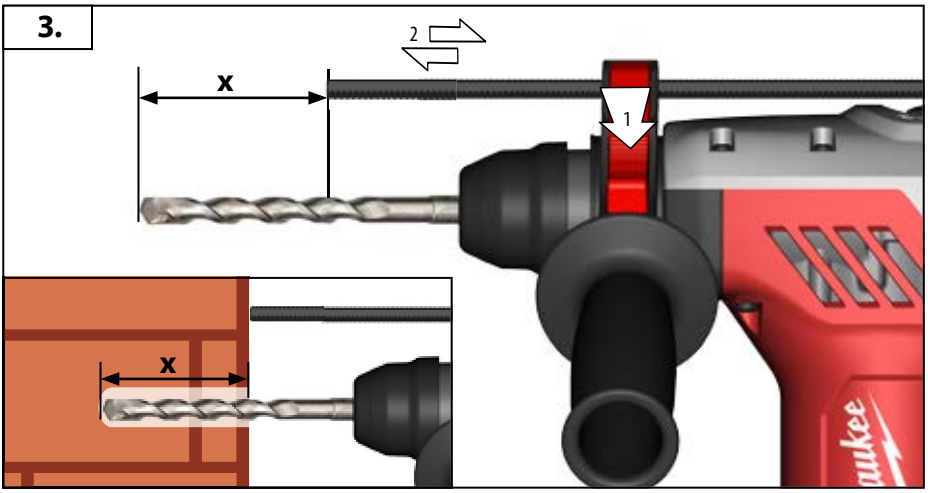




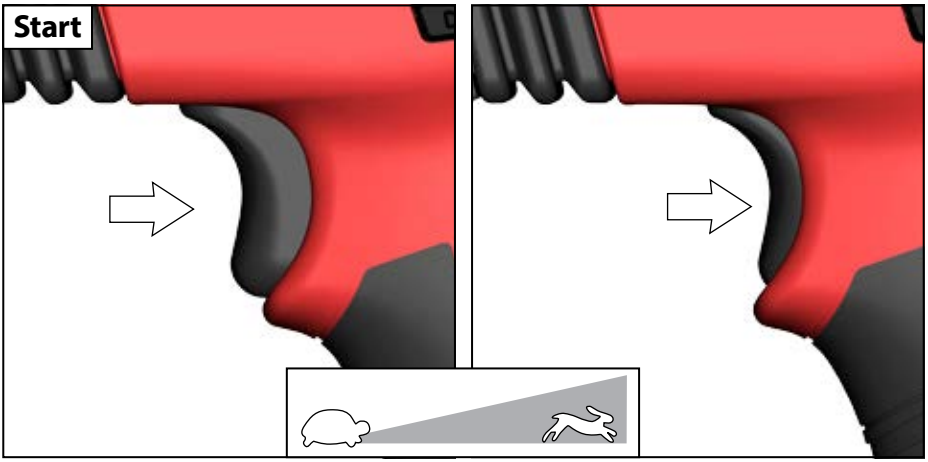
III

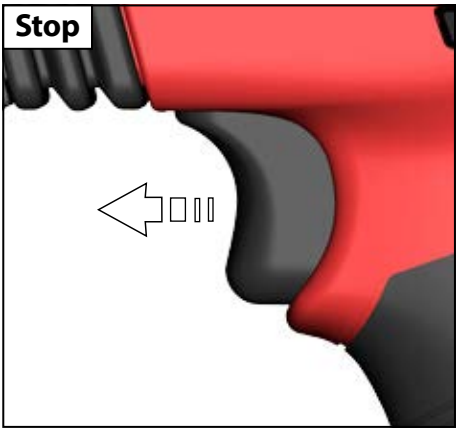


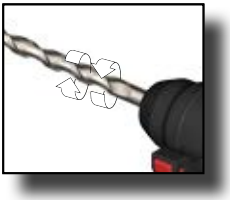




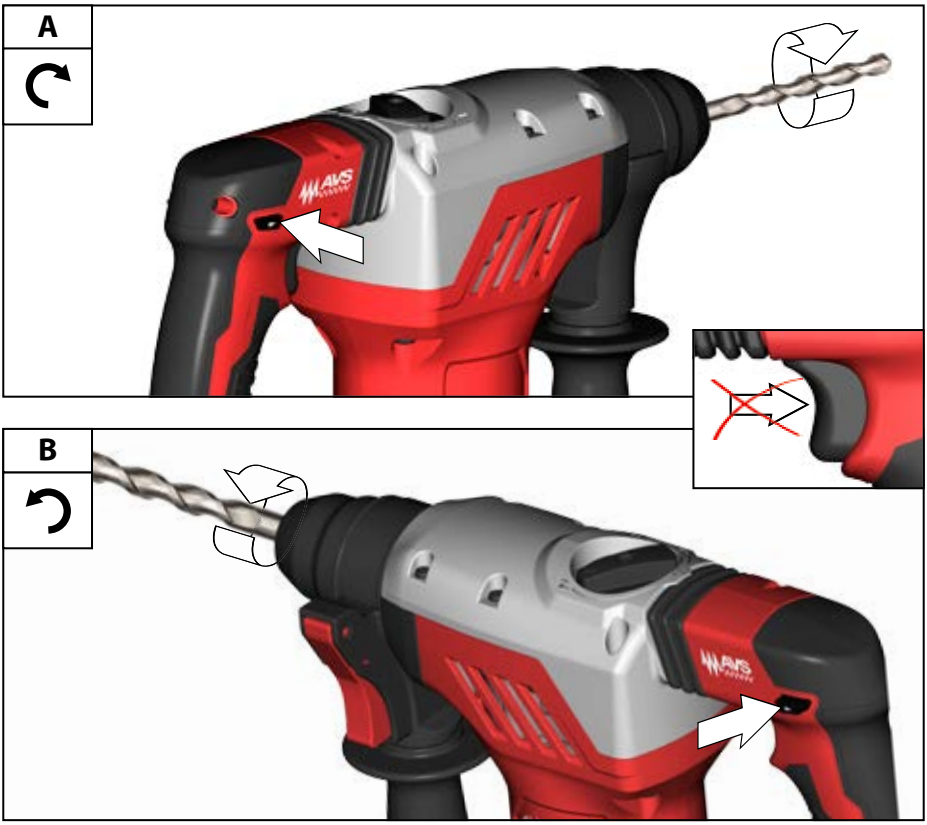

START
STOP

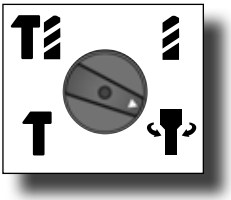

Start

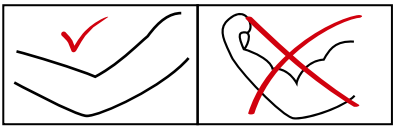

Stop

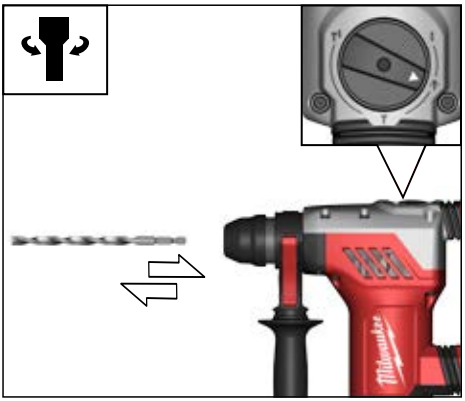


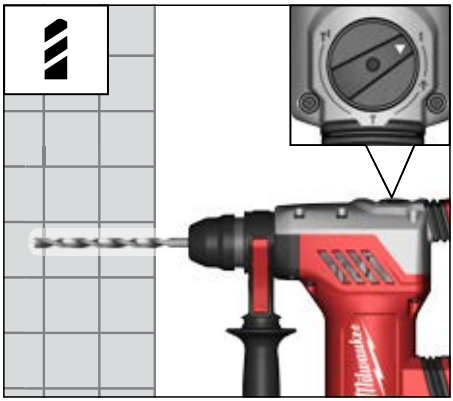
V

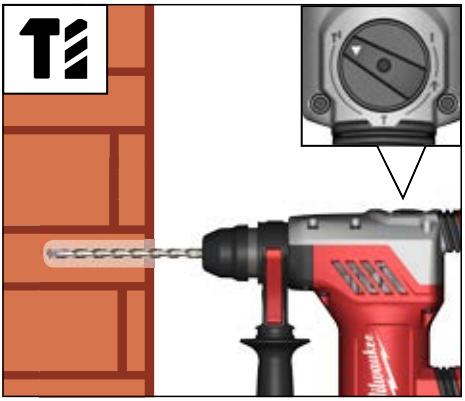


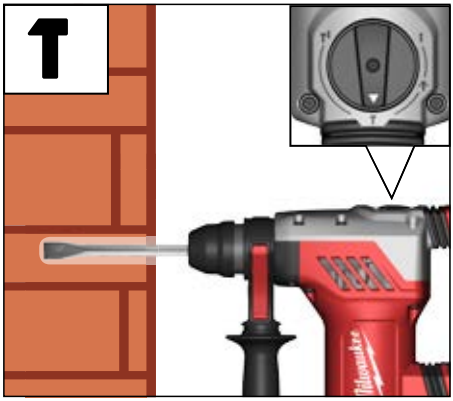












VI



TECHNICAL DATA Rotary Hammer	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Production code	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Rated input	800 W	800 W	800 W
Output	400 W	400 W	400 W
No-load speed	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Speed under load max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Rate of percussion under load max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Drilling capacity in concrete	28 mm	28 mm	28 mm
Drilling capacity in steel	13 mm	13 mm	13 mm
Drilling capacity in wood	40 mm	40 mm	40 mm
Light core cutter in bricks and limestone	82 mm	82 mm	82 mm
Chuck neck diameter	54 mm	54 mm	54 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Noise information Measured values determined according to EN 60745. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:			
Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Wear ear protectors!			
Vibration information Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745			
Hammer-drilling into concrete:			
Vibration emission value $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Uncertainty K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Chiselling:			
Vibration emission value $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Uncertainty K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

WARNING!
The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.
The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

HAMMER SAFETY WARNINGS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a „live" wire may make exposed metal parts of the power tool „live" and could give the operator an electric shock.

Additional Safety and Working Instructions

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

Possible causes can be:
- it is tilted in the workpiece to be machined
- breakage of the material to be used
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.
WARNING! Danger of burns
- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

GB

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Only plug-in when machine is switched off.

Under the effect of extreme electromagnetic interferences from the outside, temporary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The rotary pneumatic hammer can be used for hammer drilling, chiselling in stone and concrete and drilling in wood, metal as well as plastic.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

Important note! If the carbon brushes are worn, in addition to exchanging the brushes the tool should be sent to after-sales service. This will ensure long service life and top performance.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2014/30/EU
and the following harmonized standards have been used.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLS


CAUTION! WARNING! DANGER!


Please read the instructions carefully before starting the machine.


Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.


Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.


Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.


Class II tool.
Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.

CE European Conformity Mark


UkrSEPRO Conformity Mark

EAC EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN Bohrhammer	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Produktionsnummer	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nennaufnahmeleistung	800 W	800 W	800 W
Abgabeleistung	400 W	400 W	400 W
Leerlaufdrehzahl	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Lastdrehzahl max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Lastschlagzahl max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Einzelschlagstärke entsprechend EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Bohr-Durchmesser in Beton	28 mm	28 mm	28 mm
Bohr-Durchmesser in Stahl	13 mm	13 mm	13 mm
Bohr-Durchmesser in Holz	40 mm	40 mm	40 mm
Leichtbohrkrone in Ziegel und Kalksandstein	82 mm	82 mm	82 mm
Spannhals-Durchmesser	54 mm	54 mm	54 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Geräuschinformation Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:			
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Gehörschutz tragen!			
Vibrationsinformationen Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.			
Bohrhämmern in Beton:			
Schwingungsemissionswert $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Unsicherheit K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Meißeln:			
Schwingungsemissionswert $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Unsicherheit K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

WARNUNG!
Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HÄMMER

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:
- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.
WARNUNG! Verbrennungsgefahr
- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Bohrhammer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein und Beton und zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bei abgenutzten Kohlebürsten sollte zusätzlich zum Kohlebürstenwechsel ein Kundendienst in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EG
2014/30/EU
und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLE

ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.
Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.

CE-Konformitätszeichen

TR 066 UkrSEPRO Konformitätszeichen

EAC EurAsian Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Marteau Perforateur	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Numéro de série	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Puissance nominale de réception	800 W	800 W	800 W
Puissance utile	400 W	400 W	400 W
Vitesse de rotation à vide	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Vitesse de rotation en charge max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Perçage à percussionen charge max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Puissance de frappe individuelle suivant EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
ø de perçage dans le béton ø de perçage dans acier ø de perçage dans bois Couronne dentée à percussion pour briques et briques silico-calcaires	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm
ø du collier de serrage	54 mm	54 mm	54 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informations sur le bruit Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :			
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) **Toujours porter une protection acoustique!**	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Informations sur les vibrations Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.			
Perçage à percussion le béton:			
Valeur d'émission vibratoire $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Incertitude K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Burinage:			
Valeur d'émission vibratoire $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Incertitude K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

AVERTISSEMENT!

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

⚠ AVERTISSEMENT!

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR MARTEAU ROTATIF

Portez une protection acoustique. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Avis complémentaires de sécurité et de travail

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Eliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mais de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.
AVERTISSEMENT! Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièce en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.
Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique.
Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.
Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.
En cas de perturbations électromagnétiques extérieures extrêmes, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le marteau-perforateur est conçu pour un travail universel de perçage à percussion et de burinage dans la maçonnerie et de béton, ainsi que pour le perçage du bois, du métal et des matières plastiques.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.
Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent our éviter un danger.
Attention! Lorsque les balais (charbons) sont usés, il est recommandé de faire effectuer, outre le changement des balais (charbons), une inspection dans une station de service après-vente. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit un fonctionnement permanent de la machine.
Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).
Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie.
S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2014/30/EU
et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Autorisé à compiler la documentation technique.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLES


ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!


Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service


Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.


Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.


Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.


Outil électrique en classe de protection II.
Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.

Fr

Français

DATI TECNICI Martelli rotativi	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Numero di serie	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Potenza assorbita nominale	800 W	800 W	800 W
Potenza erogata	400 W	400 W	400 W
Numero di giri a vuoto	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Numero di giri a carico max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Percussione a pieno carico max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Forza colpo singolo corrispondente alla procedura EPTA 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
ø Foratura in calcestruzzo	28 mm	28 mm	28 mm
ø Foratura in acciaio	13 mm	13 mm	13 mm
ø Foratura in legno	40 mm	40 mm	40 mm
Corona a forare nel mattone e nell'arenaria calcarea	82 mm	82 mm	82 mm
ø collarino di fissaggio	54 mm	54 mm	54 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informazioni sulla rumorosità Valori misurati conformemente alla norma EN 60745. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:			
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!			
Informazioni sulle vibrazioni Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzionmisurati conformemente alla norma EN 60745			
Forare in calcestruzzo:			
Valore di emissione dell'oscillazione $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Incertezza della misura K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Scalpellare:			
Valore di emissione dell'oscillazione $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Incertezza della misura K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

AVVERTENZA!
Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.
Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.
Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.
Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA!
E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA PER MARTELLO PERFORATORE

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'elettroutensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate. L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Ulteriori avvisi di sicurezza e di lavoro
Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

I

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:
- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.
AVVERTENZA! Pericolo di ustioni
- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente. Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF".

Il numero di giri potrebbe essere influenzato da causali interferenze elettromagnetiche esterne.

UTILIZZO CONFORME

Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra e per forare legno e cemento, metallo e materiali sintetici.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

Informacione importante! Nel caso che il carboncino si sia consumato oltre il limite di sostituzione è necessario portare l'apparecchio ad un centro di assestenza, onde garantite la massima affidabilità ed efficenza dello stesso.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2014/30/EU
e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug / Managing Director
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SIMBOLI

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.

I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

Utensile elettrico di classe di protezione II.
Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.

CE Marchio CE

TR 066 Marchio di conformità UkrSEPRO

EAC Marchio di conformità EurAsian

I

Italiano

DATOS TÉCNICOS Martillo Rotativo	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Número de producción	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Potencia de salida nominal	800 W	800 W	800 W
Potencia entregada	400 W	400 W	400 W
Velocidad en vacío	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Velocidades en carga máx.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Frecuencia de impactos bajo carga máx.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Energía por percusión según EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Diámetro de taladrado en hormigón	28 mm	28 mm	28 mm
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	13 mm	13 mm
Diámetro de taladrado en madera	40 mm	40 mm	40 mm
Diámetro de broca de corona ligera en mampostería/ ladrillo	82 mm	82 mm	82 mm
Diámetro de cuello de amarre	54 mm	54 mm	54 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Información sobre ruidos Determinación de los valores de medición según norma EN 60745. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:			
Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Usar protectores auditivos!			
Informaciones sobre vibraciones Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.			
Taladrar en hormigón:			
Valor de vibraciones generadas $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Tolerancia K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Cincelar:			
Valor de vibraciones generadas $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Tolerancia K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ADVERTENCIA!

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA!

Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA MARTILLO PERFORADOR

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato. El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Instrucciones adicionales de seguridad y laborales

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:
- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando.
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.
ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras
- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Bajo el efecto de interferencias electromagnéticas extremas del exterior, en algunos ca-sos podrían surgir variaciones temporales en la velocidad de rotación.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El martillo electroneumático se puede usar universalmente para taladrado a percusión y cincelado en piedra y hormigón, así como para taladrar madera, metal y plástico.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, deberá ser sustituido en un punto de servicio técnico, para evitar situaciones de peligro.

Cuando el martillo ha gastado las escobillas nunca se deberán sustituir!: el martillo deberá ser enviado a un servicio técnico oficial para effectuarle un mantenimiento de servicio. De esta única manera queda garantizado el perfecto funcionamiento y duración de la máquina.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2014/30/EU
y que se han implementado y estándares
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SÍMBOLOS


¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!


Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta


Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.


Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.


Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.


Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.

CE Marca CE

TR 066 Certificado UkrSEPRO de conformidad

EAC Certificado EAC de conformidad

Español

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Martelo Rotativo	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Número de produção	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Potência absorvida nominal	800 W	800 W	800 W
Potência de saída	400 W	400 W	400 W
Velocidade em vazio	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Velocidade de rotação máxima em carga no máx.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Frequência de percussão em carga no máx.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Força de impacto individual conforme EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
ø de furo em betão	28 mm	28 mm	28 mm
ø de furo em aço	13 mm	13 mm	13 mm
ø de furo em madeira	40 mm	40 mm	40 mm
Coroas dentadas em tijolo e calcário	82 mm	82 mm	82 mm
ø da gola de aperto	54 mm	54 mm	54 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informações sobre ruído Valores de medida de acordo com EN 60745. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:			
Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Nível da poténcia de ruído (Incertez K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Use protectores auriculares!			
Informações sobre vibração Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.			
Furar em betão:			
Valor de emissão de vibração $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Incerteza K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Trabalho de ponteira:			
Valor de emissão de vibração $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Incerteza K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ATENÇÃO!
O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.
O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.
Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.
Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ ATENÇÃO!
Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA MARTELO

Sempre use a protecção dos ouvidos. Os ruídos podem causar surdez.
Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.
Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.
Instruções de segurança e trabalho suplementares
Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Não devem ser procesados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:
- Emperramento na peça a trabalhar
- Ruptura do material a processar
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.
ATENÇÃO! Perigo de queimar-se
- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI,RCD,PRCD).

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Sob influência de extremas influências electromagnéticas, podem em certos casos ocor-rer temporárias oscilações de número de rotação.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão e trabalhos de ponteira em pedra e betão, trabalhos com ponteira em pedra furar madeira, metais e plásticos.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruidos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Se as escovas de carvão estão gastas, adicionalmente á mudança das mesmas e ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Dados Técnicos» cumpre todas as disposições relevantes das diretivas
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2014/30/EU
tendo sido seguidas as seguintes normas harmonizadas
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLE


ATENÇÃO! PERIGO!


Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.


Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.


Acessório - Não incluído no eqipamento normal, disponível como acessório.


Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.


Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.

CE Marca CE

TR 066 Marca de conformidade UkrSEPRO .

EAC Marca de conformidade EurAsian.

TECHNISCHE GEGEVENS Boorhamer	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Productienummer	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen	800 W	800 W	800 W
Afgegeven vermogen	400 W	400 W	400 W
Onbelast toerental	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Belast toerental max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Aantal slagen belast max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Slagkracht overeenkomstig EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Boor-ø in beton	28 mm	28 mm	28 mm
Boor-ø in staal	13 mm	13 mm	13 mm
Boor-ø in hout	40 mm	40 mm	40 mm
Slagboorkroon voor tegel en kalkzandsteen	82 mm	82 mm	82 mm
Spanhals-ø	54 mm	54 mm	54 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Geluidsinformatie Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60745. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:			
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (Onzekerheid K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Draag oorbeschermers!			
Trillingsinformatie Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745.			
Hamerboren in beton:			
Trillingsemissiewaarde $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Onzekerheid K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Hakken:			
Trillingsemissiewaarde $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Onzekerheid K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

WAARSCHUWING!
De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.
De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.
Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.
Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORHAMER

Draag oorbeschermers. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.
Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Verdere veiligheids- en werkinstructies

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Ned

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken zijn:
- kantelen in het te bewerken werkstuk
- Doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.
WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding
- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Bij inwerking van elektromagnetische storingen van buitenaf kunnen in enkele ge-vallen voorbijgaande toerentalschommelingen optreden.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en beitelen in steen en beton en voor boren in hout, metaal en kunststof.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen, omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

Belangrijke tip! Versleten koolborstels tijdig door een servicewerkplaats laten vervangen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert dat de machine altijd direkt klaar is voor gebruik.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product in de "Technische data" voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EG
2014/30/EU
en de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLEN

OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.

CE CE-keurmerk

TR 066 UkrSEPRO -symbool van overeenstemming.

EAC EurAsian-symbool van overeenstemming.

Ned

TEKNISKE DATA Borehammer	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Produktionsnummer	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nominel optagen effekt	800 W	800 W	800 W
Afgiven effekt	400 W	400 W	400 W
Omdrejningstal, ubelastet	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Omdrejningstal belastet maks.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Slagantal belastet maks.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Enkelt slagstyrke iht. EPTAProcedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Bor-ø i beton	28 mm	28 mm	28 mm
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i træ	40 mm	40 mm	40 mm
Letborekrone i tegl og kalksandsten	82 mm	82 mm	82 mm
Halsdiameter	54 mm	54 mm	54 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Støjinformation Måleværdier beregnes iht. EN 60745. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:			
Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Brug høreværn!			
Vibrationsinformation Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.			
Hammerboring i beton:			
Vibrationseksponering $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Usikkerhed K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Mejsle:			
Vibrationseksponering $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Usikkerhed K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ADVARSEL!
Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.
Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.
For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.
Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BOREHAMMER

Bær høreværn. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Hold altid kun elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller værktøjets eget kabel. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Yderligere sikkerheds- og arbejdsinformationer

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opsugning).

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager herfor kunne være:
- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- Gennembrud af det materiale, som skal bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.
ADVARSEL! Fare for forbrændinger
- ved værktøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI,RCD,PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Under påvirkning af ekstreme elektromagnetiske fejl udefra kan der i enkelte tilfælde optræde forbigående omdrejningstalsvingninger.

TILTÆNKT FORMÅL

Borehammeren kan bruges universelt til hammerboring og mejsling i sten og beton og til boring i træ, metal og kunststof.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver specielt værktøj.

I forbindelse med udskiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data", opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiverne
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EF
2014/30/EU
og følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLER


VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!


Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.


Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.


Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.


Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.


Kapslingsklasse II elværktøj.
Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.

CE CE-mærke

TR 066 UkrSEPRO overensstemmelsesmærke.

EAC EurAsian overensstemmelsesmærke.

Dan

TEKNISKE DATA Borhammer	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Produksjonsnummer	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nominell inngangseffekt	800 W	800 W	800 W
Avgitt effekt	400 W	400 W	400 W
Tomgangsturtall	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Lastturtall maks.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Lastslagtall maks.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Enkeltslagstyrke tilsvarende EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Bor-ø i betong	28 mm	28 mm	28 mm
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i treverk	40 mm	40 mm	40 mm
Lettborkrone i tegl og kalksandstein	82 mm	82 mm	82 mm
Spennhals-ø	54 mm	54 mm	54 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Støyinformasjon Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60745. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:			
Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Bruk hørselsvern!			
Vibrasjonsinformasjoner Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.			
Hammerboring i betong:			
Svingningsemisjonsverdi $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Usikkerhet K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Meisling:			
Svingningsemisjonsverdi $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Usikkerhet K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ADVARSEL!
Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.
Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.
Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.
Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ ADVARSEL!
Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BORHAMMER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Ytterlige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnete støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker kan være:
- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- Gjennombrytning av materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.
ADVARSEL! Fare for forbrenning
- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Nor

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Under innvirkning av ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra, kan det i enkelte tilfeller oppstå forbigående turtallendringer.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Borhammeren kan brukes universelt til hammerboring og meisling i steinarter og betong og til boring i treverk, metall og M2.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Når kullbørstene er slitte bør det i tillegg til at disse skiftes ut gjennomføres en servide i et serviceverksted. Dette forlenger maskinens levetid og garanterer en stadig driftsberedskap.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2014/30/EU
og de følgende harmoniserte normative dokumentene. fyrstikker
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLER


OBS! ADVARSEL! FARE!


Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.


Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.


Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.


Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.


Elektroverktøy av verneklasse II.
Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.

CE CE-tegn

TR 066 UkrSEPRO Konformitetstegn.

EAC EurAsian Konformitetstegn.

TEKNISKA DATA Borrhammare	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Produktionsnummer	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nominell upptagen effekt	800 W	800 W	800 W
Uteffekt	400 W	400 W	400 W
Tomgångsvarvtal, obelastad	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Belastat varvtal max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Belastat slagtal max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Enkelslagstyrka enligt EPTAProcedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Borrdiam. in betong Borrdiam. in stål Borrdiam. in trä Borrkrona i tegel och kalksten	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm
Maskinhals diam.	54 mm	54 mm	54 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Bullerinformation Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60745. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:			
Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) **Använd hörselskydd!**	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Vibrationsinformation Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.			
Hammarborrning in betong: Vibrationsemissionsvärde $a_{h, HD}$ Onoggrannhet K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Mejsla: Vibrationsemissionsvärde $a_{h, Cheq}$ Onoggrannhet K=	 6,81 m/s^2 1,5 m/s^2	 6,81 m/s^2 1,5 m/s^2	 6,81 m/s^2 1,5 m/s^2

VARNING!
Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.
Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.
För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.
Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRHAMMARE

Bär hörselskydd. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Övriga säkerhets- och användningsinstruktioner

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrsutning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kann vara:
- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Materialet som ska bearbetas har gått sönder
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.
VARNING! Risk för brännskador
- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Sve

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Maskinen skall vara frånkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Under inverkan av elektrognetiska störningar utifrån, kan enstaka fall av varvtals-sänkningar uppträda.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Borrhammaren användes universellt till hammarborrning och mejsling i sten och betong, samt borra i trä, metall och plast.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

Viktig! I samband med kolbyten är en översyn på serviceverkstad att rekommendera. Detta för att höja maskinens livslängd och garantera ytterligare driftssäkerhet.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi tar på vårt ansvar att produkten som har beskrivits under Tekniska data uppfyller alla relevanta villkor i direktiven
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EG
2014/30/EU
samt att följande harmoniserade standarder har använts.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLER


OBSERVERA! VARNING! FARA!


Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.


Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.


Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.


Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.


Elverktyg skyddsklass II.
Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.

CE CE-symbol


UkrSEPRO överensstämmelsesymbol.

EAC EurAsian överensstämmelsesymbol.

Svenska

TEKNISET ARVOT Poravasara	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Tuotantonumero	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nimellinen teho	800 W	800 W	800 W
Antoteho	400 W	400 W	400 W
Kuormittamaton kierrosluku	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Kuormitettu kierrosluku maks.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Kuormitettu iskutaajuus maks.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Kiinnitysiskun voimakkuus vastaa EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Poran ø betoniin	28 mm	28 mm	28 mm
Poran ø teräkseen	13 mm	13 mm	13 mm
Poran ø puuhun	40 mm	40 mm	40 mm
Kevytporan kärki tiilikiveen ja kalkkihiekkakiveen	82 mm	82 mm	82 mm
Kiinnityskaulan ø	54 mm	54 mm	54 mm
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Melunpäästötiedot Mitta-arvot määritetty EN 60745 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:			
Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!			
Tärinätiedot Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummmitattuna EN 60745 mukaan.			
Vasaraporaukseen, betoniin:			
Värähtelyemissioarvo $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Epävarmuus K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
talttaus:			
Värähtelyemissioarvo $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Epävarmuus K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

VAROITUS!
Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.
Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.
Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.
Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

⚠ VAROITUS!
Lue kaikki, myös annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUS OHJEET PORAVASARASSA

Käytä korvasuojia. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon. Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisíksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Täydentäviä turvallisuusmääräyksiä ja työskentelyohjeita

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä saattavat olla:
- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- Työstettävän materiaalin läpimeno
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.
VAROITUS! Palovamman vaara
- työkalua vaihdettaessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Suo

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Ulkopuoliset, erittäin voimakkaat sähkömagneettiset häiriöt saattavat poikkeustapa-uksissa aiheuttaa tilapäisiä muutoksia pyörimisnopeudessa.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Porasava soveltuu yleiseen kivenporaukseen ja -talttaukseen, ja betonin sekä porakseen puuhun, metalliin ja muoviin.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Jos verkkoliitäntäjohto on vioittunut, niin huoltopalvelun täytyy vaihtaa se uuteen, koska vain heillä on tähän tarvittavat erikoistyökalut.

Hiiltenvaihdon lisäksi jotkut muutkin huoltotoimenpiteet saattavat olla tarpeen. Koneen pitkän kestoiän ja luotettavan toimintavalmiuden turvaamiseksi, suosittelemme näissä tapauksissa kääntymistä valtuutetun huoltokorjaamon puoleen.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme täten olevamme yksin vastuussa siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia direktiivien merkityksellisiä säädöksiä
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EY
2014/30/EU
ja seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLIT


HUOMIO! VAROITUS! VAARA!


Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.


Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.


Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.


Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.


Suojaluokan II sähkötyökalu.
Sähkötyökalu. jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojajohtimen liittämiseen tarvittavia varusteita.

CE CE-merkki


UkrSEPRO -vaatimustenmukaisuusmerkki.

EAC EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Αριθμός παραγωγής	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Ονομαστική ισχύς	800 W	800 W	800 W
Αποδιδόμενη ισχύς.	400 W	400 W	400 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Άριθμός στροφών με φορτίο Μέγ.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Μέγιστος αριθμός κρούσεων με φορτίο Μέγ.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Ισχύς μεμονωμένης κρούσης κατά EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Διάμετρος τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν)	28 mm	28 mm	28 mm
Διάμετρος τρύπας σε χάλυβα	13 mm	13 mm	13 mm
Διάμετρος τρύπας σε ξύλο	40 mm	40 mm	40 mm
Ελαφριά ποτηρώνα σε τούβλο και ασβεστόλιθο	82 mm	82 mm	82 mm
Διάμετρος λαιμού σύσφιξης	54 mm	54 mm	54 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Πληροφορίες θορύβου Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60745. Η σύφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:			
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!			
Πληροφορίες δονήσεων Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 60745.			
Τρύπημα, Σκυρόδεμα (μπετόν):			
Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h, HD}$ Ανασφάλεια K=	10,6 m/s^2 1,5 m/s^2	10,6 m/s^2 1,5 m/s^2	10,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Σμίλευση:			
Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h, Cheq}$ Ανασφάλεια K=	6,81 m/s^2 1,5 m/s^2	6,81 m/s^2 1,5 m/s^2	6,81 m/s^2 1,5 m/s^2

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.
Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας
Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.
Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε όλες τις Υποδεξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΣΦΥΡΙ

Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις προβλεπόμενες γι' αυτό το σκοπό μονωμένες επιφάνειές του, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο που χρησιμοποιείτε να συναντήσει ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο. Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ΄οτάση και να προκαλέσει ηελκτροπληξία.

EL

Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας και χρήσεως

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετέ την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες γι' αυτό θα μπορούσαν να είναι:
- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Θραύση του επεξεργαζόμενου υλικού
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος
- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γρέζια ή οι σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημίες.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Κάτω από την επίδραση υπερβολικών ηλεκτρομαγνητικών εξωτερικών διαταραχών, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν προσωρινές διακυμάνσεις του αριθμού των στροφών.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κρουστικό τρυπάνι μπορεί μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για κρουστικό τρύπημα και καλέμισμα σε πετρώματα και μπετόν και για τρύπημα σε ξύλο μέταλλο και πλαστικό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί σε μια υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών, διότι απαιτείται ειδικό εργαλείο.

Σε περίπτωση που οι ψήκτρες (καρβουνάκια) είναι φθαρμένες πρέπει εκτός της αλλαγής τους να εκτελεστεί και ένα σέρβις σε ένα συμβεβλημένο συνεργείο. Αυτό μεγαλώνει τη διάρκεια ζωής της μηχανής και εγγυάται μια συνεχή ετοιμότητα λειτουργίας.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/ΕΚ
2014/30/EU
και έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30

EL

Ελληνικά



Alexander Krug / Managing Director
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II.
Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.



Σήμα συμμόρφωσης CE



UkrSEPRO σήμα πιστότητας.

EurAsian σήμα πιστότητας.

TEKNIK VERILER Matkap çekici	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Üretim numarası	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Giriş gücü	800 W	800 W	800 W
Çıkış gücü	400 W	400 W	400 W
Boştaki devir sayısı	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Yükteki devir sayısı Maks.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Yükteki darbe sayısı Maks.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
EPTA-Procedure 05/2009'a göre tek darbe kuvveti	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Delme çapı beton	28 mm	28 mm	28 mm
Delme çapı çelikte	13 mm	13 mm	13 mm
Delme çapı tahta	40 mm	40 mm	40 mm
Tuğla ve kireçli kum taşında hafif kaya ucu ile	82 mm	82 mm	82 mm
Germe boynu çapı	54 mm	54 mm	54 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Gürültü bilgileri Ölçüm değerleri EN 60745 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:			
Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Koruyucu kulaklık kullanın!			
Vibrasyon bilgileri Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:			
Delme, beton:			
titreşim emisyon değeri $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Tolerans K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Keskileme:			
titreşim emisyon değeri $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Tolerans K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

UYARI!
Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.
Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.
Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.
Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

⚠ UYARI!
Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

KIRICI IÇIN GÜVENLIK TALIMATLARI

Koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.
Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.
Çalışırken alet ucunun görünmeyen elektrik akımı ileten kablolara veya aletin kendi şebeke kablosuna temas etme olasılığı varsa elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamağından tutun. Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.
Ek güvenlik ve çalışma talimatları
Koruma teçhizatı kullanın.Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:
- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin kırılması
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.
UYARI! Yanma tehlikesi
- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Dışarıdan gelen aşırı elektromanyetik etkiler sonucu, devir sayısında geçici dalgalanmalar olabilir.

KULLANIM

Bu kırıcı-delici, taşta kırma/delme ve keskileme; tahta, metal ve plastikte delme işleri için çok yönlü kullanılabilir.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Şebeke hatları hasarlı ise müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.

Önemli açıklama! Yıpranan kömür fırçalar bir müşteri servisinde değiştirilmelidir. Bu sayede aletin kullanım ömrü uzar ve alet daima çalışmaya hazır olur.

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

"Teknik veriler" başlığı altında tanımlanan ürünün, sayılı direktiflerdeki tüm hükümleri
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2014/30/EU
uyumlaştırılmış standartları
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SEMBOLLER

DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!

Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.

Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.

Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler.
Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemelerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.

CE CE işareti

TR 066 UkrSEPRO Uyumluluk işareti

EAC EurAsian Uyumluluk işareti

TECHNICKÁ DATA Vrtací kladiva	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Výrobní číslo	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Jmenovitý příkon	800 W	800 W	800 W
Odběr	400 W	400 W	400 W
Volnoběžné otáčky	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Počet otáček při zatížení max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Počet úderů max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Intenzita jednotlivých úderů podle EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Vrtací ø v betonu Vrtací ø v oceli Vrtací ø v dřevě Lehké vrtací korunky do cihel a pískovce	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm	28 mm 13 mm 40 mm 82 mm
ø upínacího krčku	54 mm	54 mm	54 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informace o hluku Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:			
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) **Používejte chrániče sluchu !**	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Informace o vibracích Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 60745.			
Vrtání v betonu:			
Hodnota vibračních emisí $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Kolísavost K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Sekání:			
Hodnota vibračních emisí $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Kolísavost K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

Čes

VAROVÁNI!
Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.
Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.
Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.
Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

⚠ VAROVÁNI!

Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BOURACÍHO KLADIVA

Používejte chrániče sluchu. Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte doplňková madla dodávana s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak uchopte elektronářadí pouze na izolovaných plochách držadla. Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Další bezpečnostní a pracovní pokyny

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Eventuální příčinou může být:
- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- Opracovávaný materiál se zlomí.
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.
VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení.
- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Působením vnějšího extrémě silného magnetického rušení může v jednotlivých případech docházet ke kolísání otáček.

OBLAST VYUŽITÍ

Vrtací kladivo je univerzálně použitelné k vrtání s příklepem a sekání do kamene a betonu a k vrtání do dřeva, kovu a plastu.

ÚDRŽBA

Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Dojde-li k poškození přívodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k výměně je zapotřebí speciální nástroj.

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje" splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/ES
2014/30/EU
a byly použity následující harmonizované normy
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY


POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!


Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.


Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.


Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.


Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.


Elektrický přístroj s třídou ochrany II.
Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.

CE Značka CE


UkrSEPRO značka shody

EAC Euroasijská značka shody

TECHNICKÉ ÚDAJE Vŕtacie kladivo	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Výrobné číslo	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Menovitý príkon	800 W	800 W	800 W
Výkon	400 W	400 W	400 W
Otáčky naprázdno	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Otáčky pri záťaži max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Počet úderov pri záťaži max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Intenzita jednotlivých príklepov podľa EPTAProcedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Priemer vrtu do betónu	28 mm	28 mm	28 mm
Priemer vrtu do ocele	13 mm	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do dreva	40 mm	40 mm	40 mm
Vŕtacia korunka na ľahké vŕtanie do tehly a vápencového pieskovca	82 mm	82 mm	82 mm
Priemer upínacieho hrdla	54 mm	54 mm	54 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informácia o hluku Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60745. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:			
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Používajte ochranu sluchu!			
Informácie o vibráciách Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistenév zmysle EN 60745.			
Vŕtanie do betónu:			
Hodnota vibračných emisií $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Kolísavosť K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Osekávanie:			
Hodnota vibračných emisií $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Kolísavosť K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

Slov

POZOR!
Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.
Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.
Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.
Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

⚠ POZOR!

Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KLADIVA

Používajte ochranu sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Elektrické náradie držte za izolované plochy rukovätí pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia. Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekĺzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstrániť, napr. vysať.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Eventuálnou príčinou môže byť:
- spriečenie v opracovávanom obrobku
- Zlomenie sa opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.
POZOR! Nebezpečenstvo popálenia
- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pod vplyvom extrémnych elektromagnetických rušení z vonka sa môžu vyskytnúť v ojedinelých prípadoch dočasné výkyvy otáčok.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Vŕtacie kladivo je univerzálne použiteľné na sekanie a osekávanie kameňa a betónu a na vŕtanie do dreva, kovu a plastu.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

Aj dôjde k poškodeniu prívodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný špeciálny nástroj.

Pri opotrebovaných uhlíkových kefách by sa mala vykonať okrem výmeny uhlíkových kief v zákaznickom centre aj prehliadka prístroja. Toto predlžuje životnosť prístroja a zaručuje stálu funkčnosť.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udani typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadat explozívna schéma prístroja od vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti „Technické údaje" spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/ES
2014/30/EU
a boli použité nasledovné harmonizované normy
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY


POZOR! NEBEZPEČENSTVO!


Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.


Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.


Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.


Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.


Elektrický prístroj triedy ochrany II.
Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojitá izolácia alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.

CE Značka CE


UkrSEPRO značka zhody

EAC Euroázijská značka zhody

DANE TECHNICZNE Młotkowiertarka	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Numer produkcyjny	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	800 W	800 W	800 W
Moc wyjściowa	400 W	400 W	400 W
Prędkość bez obciążenia	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Prędkość obrotowa pod obciążeniem maks.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Energia udaru zgodna z EPTAProcedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Zdolność wiercenia w betonie	28 mm	28 mm	28 mm
Zdolność wiercenia w stali	13 mm	13 mm	13 mm
Zdolność wiercenia w drewnie	40 mm	40 mm	40 mm
Koronka wiertnicza lekka do cegieł i wapienia	82 mm	82 mm	82 mm
Średnica szyjki uchwytu	54 mm	54 mm	54 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informacja dotycząca szumów Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60745. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:			
Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Należy używać ochroniaczy uszu!			
Informacje dotyczące wibracji Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745			
Wiercenie w betonie:			
Wartość emisji drgań $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Niepewność K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Dłutowanie:			
Wartość emisji drgań $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Niepewność K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

OSTRZEŻENIE!

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy. Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA MŁOTOWIERTARKI

Stosować środki ochrony słuchu! Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Podczas prac, przy których elektronarzędzie mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód, należy je trzymać tylko za izolowaną rękojeść. Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje robocze

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami mogą być:
- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przełamanie obrabianego materiału
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące.
OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo oparzenia się
- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Intensywne zewnętrzne zakłócenia elektromagnetyczne mogą powodować w określonych przypadkach chwilowe wahania w prędkości obrotowej.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Młot pneumatyczny do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu udarowym i dłutowaniu i betonu, dłutowania w kamieniu i wiercenia.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Ważne! W przypadku zużycia szczotek węglowych po ich wymianie elektronarzędzie należy przekazać do serwisu obsługi posprzedażnej. Zapewni to długi okres użytkowania i maksymalne osiągi elektronarzędzia.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany pod „Dane techniczne" spełnia wszystkie istotne przepisy dyrektyw
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/WE
2014/30/EU
i zastosowano następujące zharmonizowane normy
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLE


UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!


Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.


Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.


Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.


Elektronarzędzie klasy ochrony II.
Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmocniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.

CE Znak CE

Znak zgodności UkrSEPRO

TR 066

EAC Znak zgodności EurAsian

MŰSZAKI ADATOK Fúrókalapács	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Gyártási szám	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel	800 W	800 W	800 W
Leadott teljesítmény	400 W	400 W	400 W
Üresjárati fordulatszám	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Fordulatszám terhelés alatt max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Ütésszám terhelés alatt max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Egyedi ütőerő az„EPTAProcedure 05/2009" (2009/05 EPTA-eljárás) szerint	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Furat-ø betonba	28 mm	28 mm	28 mm
Furat-ø acélba	13 mm	13 mm	13 mm
Furat-ø fába	40 mm	40 mm	40 mm
Fúrókorona téglába és mészkőbe	82 mm	82 mm	82 mm
Feszítőnyak-ø	54 mm	54 mm	54 mm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Zajinformáció A közölt értékek megfelelnek az EN 60745 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:			
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!			
Vibráció-információk Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összegaz EN 60745-nek megfelelően meghatározva.			
ütvefúráshoz betonba:			
rezegésemisszió érték $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
K bizonytalanság	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Vésés:			
rezegésemisszió érték $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
K bizonytalanság	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

Mag

FIGYELMEZTETÉS!
A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.
A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.
A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FÚRÓKALAPÁCS

Viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Használja a készülékkel együtt szállított kézifoganytúkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet. A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

További biztonsági és munkavégzési utasítások

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek a következők lehetnek az okai:
- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- A megmunkálandó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó gépbe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.
FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülések veszélye
- szerszámcserekor
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilkánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni.
Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Különösen erős, külső elektromágneses hatás alatt a fordulatszám átmeneti ingadozása léphet fel.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fúrókalapács általánosan használható ütvefúráshoz, kőzetekbe történő véséshez és betonban, valamint fúráshoz fában, fémbe és műanyagba.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréltetni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.

Az elhasználódott szénkeféket az illetékes márkaszervízzel haladéktalanul kell kicseréltetni, így jelentősen megnövelhető a készülék élettartama és garantált a folyamatos üzemkész állapot.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok" fejezetben leírt termék megfelel a irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EK
2014/30/EU
harmonizált szabvány és a
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SZIMBÓLUMOK


FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!


Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.


Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.


Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.


Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.


II. védelmi osztályú elektromos szerszám.
Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.

CE CE-jelölés

TR 066 UkrSEPRO megfelelőségi jelzés.

EAC Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

TEHNIČNI PODATKI Rotacijska kladiva	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Proizvodna številka	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nazivna sprejemna moč	800 W	800 W	800 W
Oddajna zmogljivost	400 W	400 W	400 W
Število vrtljajev v prostem teku	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Število vrtljajev pri obremenitvi maks.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Bremensko število udarcev maks.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Jakost posameznega udarca v skladu z EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Vrtalni ø v betonu	28 mm	28 mm	28 mm
Vrtalni ø v jeklu	13 mm	13 mm	13 mm
Vrtalni ø v lesu	40 mm	40 mm	40 mm
Lahka vrtalna krona v opeki in apnenem peščencu	82 mm	82 mm	82 mm
Vpenjalni vrat ø	54 mm	54 mm	54 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informacije o hrupnosti Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60745. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:			
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Nosite zaščito za sluh!			
Informacije o vibracijah Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 60745.			
Udarno vrtanje v betonu:			
Vibracijska vrednost emisij $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Nevarnost K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Klesanje:			
Vibracijska vrednost emisij $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Nevarnost K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

Slo

OPOZORILO!
V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.
Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.
Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.
Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

VARNOSTNA NAVODILA ZA VRTALNEGA KLADIVA

Nosite zaščito za sluh. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Če izvajate dela, pri katerih bi lahko vstavno orodje zadelo ob skrite električne vodnike ali ob lastni omrežni kabel, držite električno orodje samo za izolirane ročaje. Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Nadaljna varnostna in delovna opozorila

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitka oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni vzroki so lahko:
- Zagozditev v obdelovancu
- Preboj obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.
OPOZORILO! Nevarnost opeklin
- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Pod vplivom ekstremnih elektromagnetnih motenj od zunaj lahko v posameznem primeru pride do začasnih nihanj števila vrtljajev.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za udarno vrtanje in klesanje v kamnu in betonu in za vrtanje v lesu, kovini ter umetni masi.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

Pri obrabljenih oglenih krtačkah naj se dodatno z zamenjavo oglenih krtačk izvede servisno vzdrževanje v delavnici servisne službe. To podaljša življenjsko dobo stroja in zagotavlja stalno pripravljenost za obratovanje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki“ izpolnjuje vse ustrezne določbe direktiv
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/ES
2014/30/EU
ter da so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SIMBOLI


POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!


Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.


Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.


Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.


Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.


Električno orodje zaščitnega razreda II.
Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.

CE CE-znak

TR 066 UkrSEPRO oznaka o skladnosti.

EAC EurAsian oznaka o skladnosti.

TEHNIČKI PODACI Bušači čekić	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Broj proizvodnje	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Snaga nominalnog prijema	800 W	800 W	800 W
Predajni učinak	400 W	400 W	400 W
Broj okretaja praznog hoda	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Broj okretaja pod opterećenjem max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Broj udaraca pod opterećenjem max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Jačina pojedinačnih udaraca prema EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Bušenje-ø u beton	28 mm	28 mm	28 mm
Bušenje-ø u čelik	13 mm	13 mm	13 mm
Bušenje-ø u drvo	40 mm	40 mm	40 mm
Laka krunica za bušenje u opeku i silikatnu opeku	82 mm	82 mm	82 mm
Stezno grlo-ø	54 mm	54 mm	54 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informacije o buci Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60745. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:			
Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Nositi zaštitu sluha!			
Informacije o vibracijama Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 60745			
čekićno bušenje u beton:			
Vrijednost emisije vibracije $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Nesigurnost K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Klesanje:			
Vrijednost emisije vibracije $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Nesigurnost K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

UPOZORENIE!
Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.
Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.
Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.
Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

⚠ UPOZORENIE!

Pročitajte sigurnosne upute i uputnice. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠAĆEG ČEKIĆA

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Ako izvodite radove kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite samo za izolirane ručke. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Ostale sigurnosne i radne upute

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci za to mogu biti:
- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Proboj materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.
UPOZORENIE! Opasnost od opekotina
- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Pod djelovanjem ekstremnih elektromagnetskih smetnji izvana, mogu u pojedinim slučajevima nastati privremene oscilacije broja okretaja.

PROPISNA UPOTREBA

Bušeći čekić je univerzalno upotrebljiv za čekićno bušenje i klesanje u kamenu i betonu i bušenje drva, metala i plastike.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamijeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

Kod istrošenih ugljenih četkica bi se uz zamjenu ugljenih četkica trebao dodatno sprovesti servis u nekoj servisnoj radionici. To povećava vijek trajanja stroja i jamči stalnu spremnost pogona.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci“ ispunjava sve potrebne odredbe smjernica
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2014/30/EU
i da su korišteni sljedeći usklađeni standardi
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SIMBOLI


PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!


Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.


Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.


Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.


Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.


Električni alat zaštitne kategorije II.
Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.

CE Oznaka-CE

TR 066 UkrSEPRO znak konformnosti.

EAC EurAsian znak konformnosti.

Hrv

TEHNISKIE DATI Rotējošais āmurs	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Izlaides numurs	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nominālā atdotā jauda	800 W	800 W	800 W
Cietkoks	400 W	400 W	400 W
Tukšgaitas apgriezienu skaits	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Apgriezienu skaits ar slodzi maksimālais	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Sitienu biežums ar slodzi maksimālais	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Atsevišķo triecienu enerģija atbilstoši EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Urbšanas diametrs betonā	28 mm	28 mm	28 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	13 mm	13 mm
Urbšanas diametrs kokā	40 mm	40 mm	40 mm
Vieglais kroņurbis ķieģeļiem un kaļķsmilšakmenim	82 mm	82 mm	82 mm
Kakla diametrs	54 mm	54 mm	54 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Trokšņu informācija Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60745. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:			
Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!			
Vibrāciju informācija Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 60745.			
Urbšana betonā:			
svārstību emisijas vērtība $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Nedrošība K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Skaldīšana:			
svārstību emisijas vērtība $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Nedrošība K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

Lat

UZMANĪBU!
Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.
Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.
Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.
Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

⚠ UZMANĪBU!
Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS ROTĀCIJAS ĀMURU
Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.
Ja darbinstruments var skart slēptu elektropārvades līniju vai instrumenta elektrokabeli, darba laikā turiet elektroinstrumentu aiz izolētajiem rokturiem, nepieskaroties metāla daļām. Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

Citas drošības un darba instrukcijas
Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.
Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitiens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Automātiskās apstāšanās iespējamie iemesli:
- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- Apstrādājamā materiāla caururbšana
- elektroinstruments ir pārslogots

Leslēgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.
UZMANĪBU! Bīstamība apdedzināties
- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekot iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdžiem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Ārkārtas ārējo elektromagnētisko traucējumu rezultātā atsevišķos gadījumos var uz laiku tikt izsauktas apgriezienu skaita svārstības.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Atskaldāmais āmurs ir universāli izmantojams urbšanai, akmens un betona skaldīšanai, kā arī koka, metāla un plastmasas urbšanai.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaiņa jāuzdod klientu apkalpošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba rīki.

Ja ir nolietojušās elektromotora oglītes, papildus to nomaiņai būtu jāveic instrumenta apskate sevisa darbnīcā. Tas pagarinās mašīnas kalpošanas ilgumu un garantēs tās pastāvīgu darbspēju..

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājums, kas raksturots sadaļā „Tehniskie dati”, atbilst visām attiecīgajām prasībām direktīvās
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EK
2014/30/EU
un ir piemēroti šādi saskaņotie standarti
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SIMBOLI


UZMANĪBU! BĪSTAMI!


Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.


Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.


Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.


Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.


II aizsardzības klases elektroinstruments. Elektroinstruments, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.

CE CE marķējums

TR 066 UkrSEPRO atbilstības marķējums.

EAC EurAsian atbilstības marķējums.

Lat

TECHNINIAI DUOMENYS Sukamasis plaktukas	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Produkto numeris	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Vardinė imamoji galia	800 W	800 W	800 W
Išėjimo galia	400 W	400 W	400 W
Sūkių skaičius laisva eiga	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Sūkių skaičius su apkrova maks.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Smūgių skaičius su apkrova maks.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Smūgio energija pagal „EPTA-Procedure 05/2009“	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Gręžimo ø betone	28 mm	28 mm	28 mm
Gręžimo ø pliene	13 mm	13 mm	13 mm
Gręžimo ø medienoje	40 mm	40 mm	40 mm
Lengvo gręžimo antgalis degtose ir silikatinėse plytose	82 mm	82 mm	82 mm
Įveržimo ašies ø	54 mm	54 mm	54 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informacija apie keliamą triukšmą Vertės matuotos pagal EN 60745. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:			
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) **Nešioti klausos apsaugines priemones!**	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Informacija apie vibraciją Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.			
Gręžimas betone:			
Vibravimų emisijos reikšmė $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Paklaida K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Atskėlimas:			
Vibravimų emisijos reikšmė $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Paklaida K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

DĖMESIO!
Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.
Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.
Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.
Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ DĖMESIO!
Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

SAUGOS INSTRUKCIJOS PERFORATORIAI

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausa.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Jei yra tikimybė, jog dirbant įrankis gali kliudyti paslėptą laidą, prietaisą laikykite tik už izoliuotų rankenų. Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškrovą.

Kiti saugumo ir darbo nurodymai

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu kylančios dulkės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Nejjunkite prietaiso, kol įstatomasis įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos to priežastys:
- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos lūžimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti.
DĖMESIO! Pavojus nusideginti
- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Ruošinį užfiksuokite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Ypatingai didelių išorinių elektromagnetinių trukdžių poveikyje atskirais atvejais galimi trumpalaikiai sūkių skaičiaus svyravimai.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą galima universaliai naudoti smūginiam gręžimui bei kalimui uolienoje ir betone ir gręžimui medienoje, metale ir plastike.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes tam reikia specialaus prietaiso.

Keičiant susidėvėjusius anglinius šepetėlius, be šepetėlių keitimo aptarnavimo dirbtuvėse reikėtų atlikti techninį prietaiso aptarnavimą. Tai prailgina įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrina nuolatinę parengtį darbui.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad gaminys, aprašytas „Techniniuose duomenyse“, atitinka taikomus reikalavimus, išdėstytus direktyvose
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EB
2014/30/EU
ir buvo taikyti šie darnieji standartai
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SIMBOLIAI


DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!


Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.


Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.


Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.


Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.


II apsaugos klasės elektrinis įrankis.
Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.


CE ženklas

„UkrSEPRO “ atitikties ženklas.


„EurAsian“ atitikties ženklas.

TEHNILISED ANDMED Pöördvasar	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Tootmisnumber	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Nimitarbimine	800 W	800 W	800 W
Väljundvõimsus	400 W	400 W	400 W
Pöörlemiskiirus tühijooksul	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Pöörlemiskiirus koormusega max	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Löökide arv koormusega max	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Löögitugevus EPTA-Procedure 05/2009 kohaselt	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Puuri ø betoonis	28 mm	28 mm	28 mm
Puuri ø terases	13 mm	13 mm	13 mm
Puuri ø puidus	40 mm	40 mm	40 mm
Kerg-kroonpuur tellistes ja silikaatkivides	82 mm	82 mm	82 mm
Kinnituskaela ø	54 mm	54 mm	54 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Müra andmed Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60745. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase:			
Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)) Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Kandke kaitseks kõrvaklappe!			
Vibratsiooni andmed Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummmõõdetud EN 60745 järgi.			
Puurimine betoonis:			
Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Määramatus K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Meiseldamine:			
Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Määramatus K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

TÄHELEPANU!
Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.
Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.
Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.
Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

⚠ TÄHELEPANU!

Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

OHUTUSJUHISED PUURVASAR

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Kui esineb oht, et seade võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet, tohib seadet hoida üksnes isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

Edasised ohutus- ja tööjuhised

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmukaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Eesti

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Automaatse seiskumise võimalikud põhjused:
- viltu asetumine töödeldavas toorikus
- Töödeldava materjali läbipuurimine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.
TÄHELEPANU! Põletusoht
- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Äärmuslike väliste elektromagnetiliste häirete mõjul võib üksikjuhul esineda ajutisi pöörlemiskiiruse kõikumisi.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Puurvasarat saab universaalselt rakendada kivimite ja betooni puurvasaraga töötlemiseks ja meiseldamiseks ning puidu, metalli ja plasti puurimiseks.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kui võrguühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalsete tööriistade kasutamise tõttu lasta välja vahetada klienditeeninduses, Text hier anhängen.

Läbikulunud süsiharjade puhul tuleks klienditeenindustöökojas lisaks süsiharjade vahetusele teha ka hooldus. See pikendab masina eluiga ja tagab pideva käitamisvalmiduse.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva numbri. Selleks pöörduge klienditeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame oma ainuvastutusel, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode vastab direktiivide kõigile asjakohastele sätetele
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EÜ
2014/30/EU
ning täidetud on järgmiste ühtlustatud standardite nõuded.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SÜMBOLID


ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!


Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.


Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.


Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.


Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.


Kaitseklassi II elektritööriist.
Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.

CE CE-märk

TR 066 UkrSEPRO vastavusmärk.

EAC Euraasia vastavusmärk.

Est

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Перфоратор	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Серийный номер изделия	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Номинальная выходная мощность	800 W	800 W	800 W
Номинальная мощность.	400 W	400 W	400 W
Число оборотов без нагрузки	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Скорость под нагрузкой макс.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Количество ударов при нагрузке (макс.) макс.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Сила одиночного удара в соответствии с EPTAProcedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Производительность сверления в бетон	28 mm	28 mm	28 mm
Производительность сверления в стали	13 mm	13 mm	13 mm
Производительность сверления в дерево	40 mm	40 mm	40 mm
Легкое сверление при помощи коронки в кирпиче и известняке	82 mm	82 mm	82 mm
Диаметр горловины патрона	54 mm	54 mm	54 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Информация по шумам Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:			
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.			
Информация по вибрации Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.			
Сверление Бетон:			
Значение вибрационной эмиссии $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Небезопасность K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Вырубка:			
Значение вибрационной эмиссии $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Небезопасность K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

РУС

ВНИМАНИЕ!
Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.
Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается
Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.
Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут сталь причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРА

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

Дополнительные указания по безопасности и работе

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами остановки могут быть:
- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке;
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.
ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожога
- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

В отдельных случаях возможны временные изменения скорости вращения в результате сильных внешних электромагнитных помех.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данный перфоратор может одинаково использоваться для ударного сверления и долбления в камне и бетона, вырубки в камне и простого сверления в дереве, металле и пластике.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

При износе угольных щеток, в дополнение к замене щеток инструмент следует проверить в сервисном центре. Это обеспечит долгий срок эксплуатации, а также постоянную готовность инструмента к работе.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2014/30/EU
а также следующим согласованным стандартам
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.



Знак CE



Знак UkrSEPRO Соответствия



Сертификат Соответствия
No. TC RU C-DE-ME77.B.01507
Срок действия Сертификата Соответствия
по 13.05.2019
ООО «Ручные электрические машины. Сертификация»
141400, Россия, Московская область, Химки, ул. Ленинградская, дом 29

Транспортировка:
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.
При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:
Необходимо хранить в сухом месте.
Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.
При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.
Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:
Срок службы изделия составляет 5 лет.
Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты)
отштампован на поверхности корпуса изделия.
Пример:
A2015, где 2015 - год изготовления
A – месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмбХ
Германия, 71364, Виннненден,
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10
Сделано в КНР

РУС

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Перфоратор	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Производствен номер	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Номинална консумирана мощност	800 W	800 W	800 W
Отдавана мощност	400 W	400 W	400 W
Обороти на празен ход	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Обороти при натоварване макс.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Макс. брой на ударите при натоварване макс.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Енергия на единичен удар съгласно EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Диаметър на свредлото за бетон	28 mm	28 mm	28 mm
Диаметър на свредлото за стомана	13 mm	13 mm	13 mm
Диаметър на свредлото за дърво	40 mm	40 mm	40 mm
Лека боркорона за обикновени и за силикатни тухли	82 mm	82 mm	82 mm
Диаметър на отвора на патронника	54 mm	54 mm	54 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Информация за шума Измерените стойности са получени съобразно EN 60745. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:			
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Да се носи предпазно средство за слуха!			
Информация за вибрациите Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.			
Пробиване бетон:			
Стойност на емисии на вибрациите $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Несигурност K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Дълбаене:			
Стойност на емисии на вибрациите $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Несигурност K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ВНИМАНИЕ!
Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.
Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.
За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.
Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочетете указанията за безопасност и съветите.
Пропуски при спазването на указанията и на инструкциите за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПЕРФОРАТОР

Носете средство за защита на слуха. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Допълнителни указания за работа и безопасност

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможна причина за това може да бъде:
- Заклинване в обработваната част
- Пречупване на обработвания материал
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.
ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния
- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

БЪЛ

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

При въздействие на екстремни външни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания на честотата на въртене.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Перфораторът може универсално да се използва за перфориране и дълбаене в камък и бетон и за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервиз, тъй като за това са необходими специални инструменти.

Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервиз. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EO
2014/30/EU
и че са използвани следните хармонизирани стандарти
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

СИМВОЛИ


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ


Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.


Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.


Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.


Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.


Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.


CE-знак



UkrSEPRO знак за съответствие.


EurAsian знак за съответствие.

DATE TEHNICE Ciocan rotopercutor	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Număr producţie	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Putere nominală de ieşire	800 W	800 W	800 W
Putere de iesire	400 W	400 W	400 W
Viteza de mers în gol	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Viteza sub sarcina max.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Rata de percuţie sub sarcină max.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Energia de percuţie conform EPTA-Procedure 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Capacitate de perforare în beton	28 mm	28 mm	28 mm
Capacitate de găurire în oţel	13 mm	13 mm	13 mm
Capacitate de găurire în lemn	40 mm	40 mm	40 mm
Cuţit cu miez uşor în cărămizi şi calcar	82 mm	82 mm	82 mm
Diametru gât mandrină	54 mm	54 mm	54 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003“	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Informaţie privind zgomotul Valori măsurate determinate conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:			
Nivelul presiunii sonore (Nesiguranţă K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranţă K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Purtaţi căşti de protecţie			
Informaţii privind vibraţiile Valorile totale de oscilaţie (suma vectorială pe trei direcţideterminate conform normei EN 60745.			
Găurire în beton:			
Valoarea emisiei de oscilaţii $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Nesiguranţă K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Dăltuire:			
Valoarea emisiei de oscilaţii $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Nesiguranţă K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

AVERTISMENT!
Gradul de oscilaţie indicat în prezentele instrucţiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 şi poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează şi pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilaţii. Gradul de oscilaţie indicat reprezintă aplicaţiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicaţii, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecţii de întreţinere, gradul de oscilaţie poate fi diferit.
Acest fapt poate duce la o creştere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilaţii, urmează să fie luate în consideraţie şi perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcţionează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.
Stabiliţi măsuri de siguranţă suplimenare în scopul protecţiei utilizatorului de efectele oscilaţiilor, de exemplu: inspecţie de întreţinere a uneltelor electrice şi a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

⚠ AVERTISMENT!
Citiţi toate avizele de siguranţă şi indicaţiile. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA PENTRU CIOCAN ROTOPERCUTOR

Purtaţi aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
Utilizati manerele auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.
Apucaţi scula electrică numai de mânerele izolate atunci când executaţi lucrări la care dispozitivul de lucru poate nimeri conductori electrici ascunşi sau propriul cablu de alimentare. Intrarea în contact a scule tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune şi componente metalice ale aparatului şi să ducă la electrocutare.

Instrucţiuni suplimentare de siguranţă şi de lucru
Folosiţi echipament de protecţie . Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când lucraţi cu maşina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecţie ca de ex. Măşti contra prafului, mănuşi de protecţie, încălţăminte stabilă nealunecoasă, cască şi aparătoare de urechi.
Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătăţii şi prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizaţi un sistem de absorbţie a prafului şi purtaţi o mască de protecţie împotriva prafului. Îndepărtaţi cu grijă praful depozitat , de ex. cu un aspirator.

România

Pastraţi cablul de alimentare la o distanţă de aria de lucru a maşinii. Întotdeauna ţineţi cablul în spatele dvs.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

Când se lucrează pe pereţi, tavan sau duşumea, aveţi grijă să evitaţi cablurile electrice şi ţevile de gaz sau de apa.

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectaţi imediat aparatul! Nu conectaţi aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceţi, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacţie. Găsiţi şi remediaţi cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicaţiile pentru siguranţă.

Cauze posibile pentru aceasta pot fi:
- Agăţarea în piesa de prelucrat
- Penetrarea completă în materialul de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeţi părţile maşinii aflate în rotaţie.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.
AVERTISMENT! Pericol de arsuri
- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumeguşul şi spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcţionării maşinii.

Asiguraţi piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piesele neasigurate pot provoca accidentări grave şi stricăciuni.

Întotdeauna scoateţi stecarul din priza înainte de a efectua intervenţii la maşină.

ALIMENTARE DE LA REŢEA

Conectaţi numai la priza de curent alternativ monofazat şi numai la tensiunea specificată pe placuţa indicatoare. Se permite conectarea şi la prize fără impamantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Aparatele utilizate în multe locaţii diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectaţi la reţea numai când maşina este oprită.

Sub efectul interferenţelor magnetice extreme din exterior , variaţiile temporare ale vitezei de rotaţie pot creşte în cazuri particulare.

CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Ciocanul rotopercutor poate fi utilizat pentru perforări, dălţuiri în rocă şi găuriri în lemn, metal şi plastic.

INTREŢINERE

Fantele de aerisire ale maşinii trebuie să fie menţinute libere tot timpul

Dacă cablul de racordare la reţea este avariat, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceasta este nevoie de scule speciale.

Nota importantă: dacă periile de carbon sunt uzate, în plus faţă de schimbarea periilor scula trebuie trimisă la service-ul post vânzare. Aceasta va asigura o viaţă lungă de lucru şi performanţe de vârf.

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţi

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menţionaţi numărul art. Precum şi tipul maşinii tipărit pe etichetă şi comandaţi desenul la agenţii de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în capitolul „Date tehnice" îndeplineşte toate cerinţele relevante ale directivelor
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2014/30/EU
şi au fost utilizate următoarele standarde armonizate
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SIMBOLURI

PERICOL! AVERTIZARE! ATENŢIE!

Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii

Întotdeauna scoateţi stecarul din priza înainte de a efectua intervenţii la maşină.

Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu

Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă. Echipamentele electrice şi electronice trebuie colectate separat şi predate la un centru de reciclare şi eliminare a deşeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesaţi-vă la autorităţile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare şi puncte de colectare.

Sculă electrică cu clasa de protecţie II.
Sculă electrică la care protecţia împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolaţia de bază, ci şi de aplicarea de măsuri suplimentare de protecţie, cum ar fi o izolaţie dublă sau o izolaţie mai puternică. Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecţie.

CE Marcaj CE

TR 066 Marcaj de conformitate UkrSEPRO .

EAC Marcaj de conformitate EurAsian.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ Бормашина-чекан	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Производен број	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Определен внес	800 W	800 W	800 W
Излез	400 W	400 W	400 W
Брзина без оптоварување	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Брзина при оптоварување макс.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Јачина на удар под оптоварување макс.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Единствена ударна сила според ЕПТА-процедурата 01/2003	4,1 J	4,1 J	4,1 J
Капацитет на дупчење во бетон	28 mm	28 mm	28 mm
Капацитет на дупчење во челик	13 mm	13 mm	13 mm
Капацитет на дупчење во дрво	40 mm	40 mm	40 mm
Лесен јазолен сечач на тули и варовни карпи	82 mm	82 mm	82 mm
Дијаметар на вратот на врв.	54 mm	54 mm	54 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Информации за бучавата Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60745. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:			
Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
Носте штитник за уши.			
Информации за вибрации Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.			
Бушење во бетон со ударна дупчалка:			
Вибрациска емисиона вредност $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
Несигурност K	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Длетување:			
Вибрациска емисиона вредност $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
Несигурност K	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

Mak

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.
Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.
За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период
Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА РОТИРАЧКИ ЧЕКАН

Носете штитник за уши. Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

Користете помошни рачки кои доаѓаат заедно со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.

з) Фаќајте го електро-алатот само на изолирани површини за држење, додека извршувате работи, кај кои приборот може да погоди сокриени струјни водови или сопствениот кабел за напојување со струја. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Останати безбедносни и работни упатства
Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Кога работите на ѕидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини за тоа може да бидат следните:
- Закантување во парчето кое што се обработува
- кршење на материјалот што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не фаќајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од изгоретини
- при менување на орудието
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајки и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Во случај на ефект од екстремни електромагнетни пречки од надвор, може да дојде до привремено варирање на брзината на ротација во одредени случаеви може да се зголеми.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Вртливот пневматски чекан може да биде употребен за дупчење, клесање во камен и дупчење во дрво, метал како и пластика

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Ако приклучниот мрежен вод е оштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

Важна забелешка! Доколку карбонските четкички се истрошени, со цел истите да бидат заменети алатот треба да биде пратен во постпродажниот центар. Ова ќе обезбеди долг употребен век и највисоки перформанси.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Под целосна лична одговорност изјавуваме дека производот опишан во „Технички податоци“ е во сообразност со сите релевантни прописи од директивите
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2014/30/EU
и дека се применети следните хармонизирани стандарди
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

СИМБОЛИ


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!


Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.


Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.


Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.


Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронсите апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.


Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.


CE-знак



UkrSEPRO знак на конформитет.


EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ Перфоратор	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
Номер виробу	4467 91 03... 4520 81 03... ... 000001-999999	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... ... 000001-999999	4468 26 03... 4520 99 03... ... 000001-999999
Номінальна споживана потужність	800 W	800 W	800 W
Віддавана потужність	400 W	400 W	400 W
Кількість обертів холостого ходу	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
Кількість обертів під навантаженням макс.	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
Кількість ударів під навантаженням макс.	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
Сила окремого удару згідно з процедурою EPTA 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
ø свердління бетону	28 mm	28 mm	28 mm
ø свердління сталі	13 mm	13 mm	13 mm
ø свердління деревини	40 mm	40 mm	40 mm
Легка свердлильна коронка для цегли та силікатної цегли	82 mm	82 mm	82 mm
Шийка затиску, ø	54 mm	54 mm	54 mm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
Інформація про шум Виміряні значення визначені згідно з EN 60745. Рівень шуму „A" приладу становить в типовому випадку:			
Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)) Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)) **Використовувати засоби захисту органів слуху!**	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)	90,5 dB (A) 101,8 dB (A)
Інформація щодо вібрації Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.			
Ударне свердління бетону:			
Значення вібрації $a_{h, HD}$ похибка K =	10,6 m/s^2 1,5 m/s^2	10,6 m/s^2 1,5 m/s^2	10,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Довбання:			
Значення вібрації $a_{h, Cheq}$ похибка K =	6,81 m/s^2 1,5 m/s^2	6,81 m/s^2 1,5 m/s^2	6,81 m/s^2 1,5 m/s^2

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.
Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.
Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.
Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.
Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРІВ

Користуйтеся засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
Використовувати додаткові рукоятки, що постачаються з приладом. Втрата контролю може призвести до пошкоджень.
Під час виконання робіт тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель. Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.
Додаткові інструкції з техніки безпеки та експлуатації
Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Використовувати засоби для відсмоктування пилу та додатково носити відповідну маску для захисту від пилу. Відкладення пилу ретельно видаляти, наприклад, пилососом.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкнути прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

УКР

Причиною може бути:
- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека опіків
- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

Зафіксувати заготовку в затискному пристрої. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Штепсельні розетки за межами приміщень та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

Під дією надзвичайно великих зовнішніх електромагнітних завад в окремих випадках можуть мати місце тимчасові коливання кількості обертів.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Перфоратор можна використовувати універсально для ударного свердління та довбання каменю і бетону, а також для свердління деревини, металів та полімерних матеріалів.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Якщо мережевий кабель живлення пошкоджений, то його повинна замінити сервісна служба, щоб уникнути небезпеки.

При зношенні вугільних щіток додатково до заміни щіток необхідно виконати сервісне обслуговування в сервісному центрі. Це підвищує термін експлуатації машини та гарантує постійну готовність до експлуатації.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директиви
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2014/30/EU
та наступним гармонізованим нормативним документам:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug / Managing Director
Уповноважений із складання технічної документації.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

СИМВОЛИ


УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!


Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.


Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.


Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.


Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.


Електроінструмент класу захисту II.
Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція. Немає пристроїв для підключення захисного з'єднання.

CE Знак CE

TR 066 Знак відповідності для UkrSEPRO

EAC Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian

قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. استخدم نظام امتصاص الأتربة وارتد قناعًا واقيًا من الأتربة مناسبًا. قم بإزالة الأتربة الموجودة تمامًا، باستخدام المكنسة الكهربية على سبيل المثال.
ابق السلك الرئيسي بعيدا عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائما السلك بعيدا عنك أو خلفك.
لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخري).
عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربية وأنابيب الغاز أو المياه.
الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال! لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الأداة المستعملة لازالت في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هنا إرتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية. قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة أدة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.
الأسباب الممكنة لذلك يمكن أن تكون هي:
- أنحدار في القطعة المخصصة للاستعمال
- إنكسار المواد المستخدمة.
- زيادة الحمل على الآلة الكهربائية

لا تلامس بيدك الماكينة أثناء دورانها.
الأداة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.
تحذير! هناك خطر الإصابة بحروق
- عند استبدال الأداة
- عند وضع الجهاز

لا يجب إزالة النشارة والشظايا أثناء تشغيل الآلة.
قم بتأمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزة تثبيت.
القطع المستخدمة من المواد الغير مرمنة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة.
افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور وبنظام الجهد الكهربي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكن أيضا التوصيل بالمقابس غير المؤرضة حيث يتطابق التصميم مع معايير سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربية.
يجب تزويد القوابس في الغرف الرطبة وفي الأماكن الخارجية بأزرار حماية ضد تيار العطل (FI, RCD, PRCD). هذا يتطلب تعليمات التركيب الخاصة بجهازك. الرجاء مراعاة ذلك عند استخدام جهازنا.
يتم توصيل القابس فقط عندما تكون الآلة مطفأة.
وبفعل تأثير التداخل الكهرومغناطيسي الزائد من الخارج، قد تنشأ تغيرات عارضة في سرعة الدوران في حالات معينة.

شروط الاستخدام المحدَّدة

يمكن استخدام الدقاق الهوائي الدوار في الحفر بالدق والنحت في الأحجار والخرسانات والحفر في الخشب والمعادن وأيضاً البلاستيك.

الصيانة

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.
في حالة تلف كبل الطاقة في هذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة ورشة تصليح يحددها المُصنّع لتجنب المواقف التي تتسم بالمخاطرة.
ملاحظة هامة! إذا تآكلت الفرش الكربونية، يجب بالإضافة إلى استبدال الفرش أن ترسل الأداة إلى خدمة ما بعد البيع. سوف يضمن هذا عمرًا أطول للأداة ويمنحك أفضل مستوى من الأداء.
استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).
عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH,
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden، ايناملأ

إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج المعين تحت اسم "البيانات الفنية" يستوفي جميع الأحكام ذات الصلة ضمن التوجيهات
2011/65/EU (Rohs)
2006/42/EG
2014/30/EU
والمعايير المتسقة التالية
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug / Managing Director
معتمدة للمطابقة مع الملف الفني
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

زومرلا

تنبيه! تحذير! خطر!

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

الملحق - ليس مدرجًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق.

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة أعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2
أداة كهربائية لا تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس هناك تجهيزة لتوصيل تأريض واقي

علامة المطابقة الأوروبية

علامة المطابقة UkrSEPRO

TR 066

علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية

Ara

البيانات الفنية مطرقة حفر دوّارة	PLH 28 E 220-230 V	PLH 28 XE 220-230 V	PLH 28 XE 110-120 V
إنتاج عدد	4467 91 03... 4520 81 03... 000001-999999 ...	4468 01 03... 4468 21 03... 4520 90 03... 4520 95 03... 000001-999999 ...	4468 26 03... 4520 99 03... 000001-999999 ...
الدخل المقدر	800 W	800 W	800 W
الخرج	400 W	400 W	400 W
أقصى سرعة دون وجود حمل	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}	0-1500 min^{-1}
السرعة عند أقصى حمل الحد الأقصى	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}	0-1000 min^{-1}
معدل الحفر بالدق تحت الحمل الحد الأقصى	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}	0-4000 min^{-1}
طاقة التأثير لكل شوط طبقا لإجراء EPTA رقم 05/2009	4,1 J	4,1 J	4,1 J
قدرة الحفر في الخرسانة	28 mm	28 mm	28 mm
قدرة الحفر في معدني	13 mm	13 mm	13 mm
قدرة الحفر في الخشب اللين	40 mm	40 mm	40 mm
آلة القطع الأساسية الخفيفة للاستخدام مع الطوب والحجر الجيري	82 mm	82 mm	82 mm
قطر عنق الظرف	54 mm	54 mm	54 mm
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2003	3,4 kg	3,6 kg	3,6 kg
معلومات الضوضاء القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60 745 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نموذجي كالتالي:			
مستوى ضغط الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ))	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)	90,5 dB (A)
مستوى شدة الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ))	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)	101,8 dB (A)
ارتد واقيات الأذن!			
معلومات الاهتزاز قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745. الحفر بالمطرقة في الخرسانة:			
قيمة انبعاث الذبذبات $a_{h, HD}$	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2	10,6 m/s^2
الارتياب في القياس	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
لنحت::			
قيمة انبعاث الذبذبات $a_{h, Cheq}$	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2	6,81 m/s^2
الارتياب في القياس	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

تحذير!

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقًا للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. فقد يقلل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغّل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

⚠ تحذير!

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها. قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

تعليمات السلامة للمطرقة الدوارة

ارتد واقيات الأذن. ارت قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

ستخدم المقابض الإضافية، إذا كانت مرفقة مع الأداة. ا قد يسبب فقدان السيطرة حدوث إصابة شخصية.

امسك الآلة الكهربية من أسطح القبض المعزولة فقط، وذلك عند القيام بعملية قد يلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع أسلاك مخفية أو السلك الخاص بها. تتسبب ملامسة أحد ملحقات آلة القطع بسلك كهربي „موصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة بالآلة الكهربية „موصلة" كهربيًا مما يجعل المشغّل عرضة لصدمة كهربائية.

إرشادات أمان وعمل إضافية

استخدم معدة الوقاية. ارتدِ دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن.

Copyright 2017

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0

TR 066

(09.17)
4931 4253 02